

# DEN TRADISJONELLE LATINSKE MESSEN

29. JANUAR 2012  
ST JOSEPH KIRKE

4. SØNDAG ETTER  
ÅPENBARINGEN

UNDER INNGANGSPROSESJONEN:

Vi elsker vår kirke, den gamle, den trofaste, hellige mor, som vil i sin helligdom samle hver sjel som på Frelseren tror. Vi elsker dens eldgamle minner som lever mens slektene svinner. Vi elsker de bånd som oss binder, til sjelens vokter på jord.

Vi elsker vår Kirke som døptes i trengselens bloddåp og ild, hvis frihet i lenkene kjøptes, hvis fred ble i fengslene til – den Kirke, hvis liv er et under som vokser i trengselens stunder. Vi elsker de blodige vunder som brentes i kvidenes ild.

Vi elsker vår Kirke, hvis krone er torner fra Golgatas jord. Det evige Rom er dens trone, dens scepter er sannhetens ord. I trengselens stormnetter sorte mot helvedes rasende porte dens brudgom som aldri er borte beskytter sin Kirke på jord.

*ASPERGES ME* synges

**Asperges me, Domine, hyssopo et mundabor: lavabis me, et super nivem dealbabor. (Ps. 50) Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam. Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen. Asperges me ...**

INNGANGSVERS:

**Adorate Deum, omnes Angeli ejus: audivit et lætata est Sion: et exsultaverunt filiae Judæ. -- Dominus regnavit, exsultet terra: lætentur insulæ multæ. V.: Gloria Patri . . . -- Adorate Deum, omnes Angeli ejus ...**  
- Tilbe Gud, alle hans engler, Sion hører det og gleder seg, og Judas døtre fryder seg. Herren er konge; jorden juble, og gleden nå ut helt til de fjerne øyer. Ære være ...

KYRIE og GLORIA

fra MESSE XI

(Salmeboken nr. 11)

KOLLEKTBØNN:

**Deus, qui nos in tantis periculis constitutos, pro humana scis fragilitate non posse subsistere: da nobis salutem mentis et Corporis; ut ea, quæ pro peccatis nostris patimur, te adjuvante vincamus. Per Dominum nostrum ...** - Gud, du som vet at vi for vår menneskelige skrøpelighets skyld ikke kan holde

oss oppe i så store farer, gi oss frelse for legeme og sjel, så vi med din hjelp kan vinne over alt det vi må lide for våre synder. Ved vår Herre ...

LESNING: Rom. 13:8-10

**Fratres: Nemini quidquam debeatis, nisi ut inficem diligatis: qui enim diligit proximum, legem implevit.**

**Nam: Non adulterabis: Non occides: Non furaberis: Non falsum testimonium dices: Non concupisces: et si quod est aliud mandatum, in hoc verbo instauratur: Diliges proximum tuum sicut teipsum. Dilectio proximi malum non operatur. Plentudo ergo legis est dilectio.**

- Brødre, bli ikke noen skyldige noe annet enn gjensidig kjærlighet; for den som elsker nesten, har oppfylt loven. For dette: "Du skal ikke bryte ekteskapet, du skal ikke slå i hjel, du skal ikke stjele, du skal ikke si falskt vitnesbyrd, du skal ikke begjære" og de andre bud, sammenfattes i dette ord: Du skal elske din neste som deg selv. Kjærligheten til nesten gjør ikke noe ondt. Derfor er kjærligheten oppfyllingen av loven.

GRADUALE:

**Timebunt gentes nomen tuum, Domine, et omnes reges terræ gloriam tuam. Quoniam ædificavit Dominus Sion: et videbitur in majestate sua.** - Folkene skal frykte ditt navn, Herre, og alle jordens konger din herlighet. For Herren

bygger Sion, og han skal vise seg i sin majestet.

ALLELUJA:

**Alleluia, alleluia. V.: Dominus regnavit, exsultet terra: lætentur insulæ multæ. Alleluia.** - Alleluja, alleluja. Herren er konge, jorden juble, og gleden nå ut helt til de fjerne øyer. Alleluja.

EVANGELIUM: 8:23-27

**In illo tempore: Ascendente Jesu in naviculam, secuti sunt eum discipuli ejus: et ecce motus magnus factus est in mari, ita ut navicula operiretur fluctibus, ipse vero dormiebat. Et accesserunt ad eum discipuli ejus, et suscitaverunt eum, dicentes: 'Domine, salva nos, perimus.' Et dicit eis Jesus: 'Quid timidi estis, modicæ fidei?' Tunc surgens imperavit ventis, et mari, et facta est tranquillitas magna. Porro homines mirati sunt, dicentes: Qualis est hic quia venti et mare obedient ei?**

- På den tid gikk Jesus ut i en båt, og hans disipler fulgte med ham. Og se, en svær storm reiste seg på sjøen, så bølgene slo over båten; men han selv sov. Og hans disipler gikk til ham, vakket ham og sa: "Herre, frels oss, vi går under." Og Jesus sier til dem: "Hvorfor er dere redde, dere lite troende?" Hvorpå han sto opp og truet vindene og sjøen, og det ble blikk stille. Folk undret seg imidlertid

og sa: "Hvem er denne mannen, siden både vindene og sjøen lyder ham?"

PREKEN – *først synges:*

**Veni, creator Spiritus, mentes tuorum visita, imple superna gratia, quæ tu creasti pectora.**

**Qui diceris Paraclitus, altissimi donum Dei, fons vivus, ignis, caritas et spiritalis unctio.**

CREDO I – Salmebok nr 21

OFFERTORIUM:

**Dextera Domini fecit virtutem: dextera Domini exaltavit me: non moriar, sed vivam, et narrabo opera Domini.** - Herrens høyre hånd gjør under; Herrens høyre hånd har løftet meg opp. Jeg skal ikke dø, men leve og forkynne Herrens gjerninger.

STILLE BØNN

**Concede, quæsumus, Omnipotens Deus : ut hujus sacrificii munus oblatum, fragilitatem nostram ab omni malo purget semper, et muniat. Per Dominum nostrum ...** - Vi ber deg, allmektige Gud: La denne offergave som vi har båret fram, alltid rense og verne vår skrøpeligheit mot alt ondt. Ved vår Herre ...

PREFASJON (*for Hl. Treenighet*)

**Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Qui cum unigenito Filio tuo, et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus: non in unius singularitate personæ, sed in unius Trinitate substantiæ. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessione veræ, sempiternæque Deitatis, et in personis proprietas, et in essentia unitas, et in majestate adoretur æqualitas. Quam laudant Angeli atque Archangeli, Cherubim quoque ac Seraphim: qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes:**  
- I sannhet verdig og rett er det, riktig og gagnlig at vi alltid og overalt takker deg hellige Herre, allmektige Fader, evige Gud. Du som med din enbårne Sønn og den Hellige Ånd er én Gud og én Herre, ikke i én persons enhet, men i det ene vesens Treenighet. For det vi etter din åpenbaring tror om din herlighet, det tror vi også om din Sønn, det samme tror vi om den Hellige Ånd uten noen skillende ulikhet: så vi med bekjennelsen av den sanne og evige guddom tilber det særpregede i personene, enheten i vesen og likheten i majestet. Og den prises av engler og erkeengler, av kjeruber og

serafer som ikke holder opp med daglig å rope med én røst, idet de istemmer:

SANCTUS og AGNUS DEI - XI

*(Man kneler under Sanctus, kanon, Fadervår og kommunion.)*

KOMMUNIONSVERS:

**Mirabantur omnes de his quæ procedebant de ore Dei.** - Alle undret seg over de ord som gikk ut av Guds munn.

BØNN ETTER KOMMUNION:

**Munera tua nos, Deus, a delectationibus terrenis expedient : et cælestibus semper instaurent alimentis. Per Dominum nostrum ... -**

Herre, la dine gaver alltid rense oss fra alle jordiske lyster og alltid reise oss opp igjen ved den himmelske næring. Ved vår Herre ...

ITE MISSA EST – fra messe XI

VELSIGNELSE

DET SISTE EVANGELIUM

**Alma Redemptóris Mater, quæ pervia cæli Porta manes, et stella maris, succúrre cadenti, surgere qui curat, populo: Tu quæ genuisti, natura miránte, tuum sanctum Genitórem Virgo prius ac postérius, Gabrielis ab ore sumens illud Ave, peccatórum miserere.**

-----

**Neste TLM er søndag 12. februar kl 19.00 – søndag sexagesima.**

*Deretter: 26. februar,  
11. mars, 25. mars.*